

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

10 JANVIER 1997

PROPOSITION DE LOI

**visant à améliorer
la lutte contre le crime
organisé, le grand
banditisme et le terrorisme**

(Déposée par M. Jean-Paul Moerman)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La lutte contre le grand banditisme, la criminalité organisée et le terrorisme, nécessite l'adoption de mesures particulières, notamment dans le domaine de la protection des personnes, de leur famille, de leurs proches et de leurs biens, dès que ces personnes peuvent apporter une aide efficace et décisive à la Justice du Royaume en contribuant à l'élucidation d'affaires qui, sans leur aide, n'auraient pas pu être sanctionnées.

Ces personnes, du fait de l'aide qu'elles apportent à la Justice, permettent l'élucidation de faits particulièrement graves, et doivent en conséquence être protégées, et recevoir la garantie qu'en apportant leur aide à la Justice, elles obtiendront à leur tour aide et protection.

Il importe de donner aux autorités judiciaires les moyens de combattre efficacement le grand banditisme et la criminalité organisée, ainsi que le terrorisme, dont les moyens sont considérables et trouvent généralement leur source en dehors des frontières du Royaume.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

10 JANUARI 1997

WETSVOORSTEL

**strekkende tot een doeltreffender
bestrijding van de georganiseerde
criminaliteit, het zwaar
banditisme en het terrorisme**

(Ingediend door de heer Jean-Paul Moerman)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De strijd tegen het zwaar banditisme, de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme vereist de goedkeuring van bijzondere maatregelen, meer bepaald wat de bescherming betreft van de personen die het gerecht van het Rijk op efficiënte en beslissende wijze helpen en aldus bijdragen tot het ophelderen van zaken die zonder hun medewerking niet hadden kunnen worden bestraft. Die personen, maar ook hun gezin, hun verwanten en hun bezittingen moeten beschermd worden.

Die mensen moeten worden beschermd, gelet op hun medewerking met het gerecht en aangezien zij de opheldering van uitermate ernstige feiten mogelijk maken. Men moet hen waarborgen dat zij, als zij het gerecht helpen, op hun beurt hulp en bescherming zullen krijgen.

De rechterlijke instanties moeten de middelen krijgen om efficiënt op te treden tegen het zwaar banditisme en de georganiseerde criminaliteit, als ook tegen het terrorisme, dat over aanzienlijke middelen beschikt waarvan de oorsprong doorgaans buiten de rijksgrenzen te vinden zijn.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Dans l'ensemble des pays voisins, des législations permettent à l'Etat, dans des conditions d'application strictes, d'apporter aide et protection à toute personne qui permet l'élucidation de faits graves, élucidation qui ne serait pas intervenue en raison du risque couru.

La question la plus controversée reste celle de l'impunité qui pourrait être accordée à ces personnes, dites « repentis ».

S'agissant de l'intérêt supérieur de l'Etat, qui doit être sauvegardé, l'on constate un état de nécessité qui justifie des mesures légales exceptionnelles.

Toutefois, l'impunité pénale ne sera légitimement ressentie par le citoyen que si les mesures adoptées permettent d'une part réellement l'élucidation de faits graves, qui n'eussent été connus et découverts sans l'aide apportée, et d'autre part, que si un Fonds d'indemnisation des victimes est instauré en même temps.

Les victimes n'ont, en effet, pas à subir de conséquences fâcheuses du fait de l'impunité pénale qui serait octroyée aux « repentis ».

L'aide et la protection que l'Etat doit apporter ne se limite pas aux seuls « repentis », mais doit englober toute situation objective de péril pour les personnes, leur famille, leurs proches, et leurs biens, dès lors qu'elles apportent une aide décisive à la Justice, et que le risque couru du fait de cette aide est réel et considérable.

Des complicités à tous les échelons des pouvoirs de l'Etat (Exécutif, Législatif, Judiciaire), ont pu être constatées, à tout le moins sous forme de dysfonctionnements considérables. Sombrier dans les amalgames faciles, constituerait assurément une erreur profonde de nature à nuire à l'œuvre de Justice. Il n'en demeure pas moins que le phénomène existe et doit être combattu.

Ne pas tenir compte de cette réalité pour la mise en œuvre et l'application de la présente loi serait gravement préjudiciable à l'intérêt de la Nation et des citoyens.

Jouissant de hautes protections, à liaisons mystérieuses, seule une loi d'exception permettant l'éventuelle impunité pénale, et une réelle protection, sera de nature à permettre une lutte efficace contre le crime organisé, le grand banditisme et/ou le terrorisme.

Une actualité judiciaire récente, qu'il s'agisse des tueries du Brabant Wallon, de l'affaire des négriers en Hainaut, ou plus récemment des réseaux de pédophilie, démontre à suffisance que des organisations criminelles « mafieuses » se sont installées dans le Royaume, et que seules des mesures exceptionnelles permettront de lutter efficacement contre elles. En outre, ignorer les désordres sociaux consécutifs à la disparition des régimes totalitaires à l'Est, la formation de groupements terroristes intégristes, menaces

De la législation in alle ons omringende landen maakt het de Staat mogelijk om, onder strikte toepassingsvoorwaarden, hulp en bescherming te bieden aan eenieder die de opheldering mogelijk maakt van zwaarwichtige feiten die anders, gelet op het al te hoge risico, onopgehelderd zouden zijn gebleven.

Het meest controversiële knelpunt in dat verband blijft dat van de straffeloosheid die aan zogenaamde « spijtoptanten » kan worden gegarandeerd.

Aangezien het om de vrijwaring van het hoger belang van de Staat gaat, stelt men vast dat het hier een noodzaak betreft, die uitzonderlijke wettelijke maatregelen verantwoordt.

De straffeloosheid zal echter bij de burger maar als rechtmatig overkomen als enerzijds de goedgekeurde maatregelen werkelijk bijdragen tot de opheldering van ernstige feiten die zonder de geboden hulp niet zouden bekend of aan het licht gekomen zijn, en als anderzijds een Fonds tot schadeloosstelling van de slachtoffers wordt opgericht.

Het mag immers niet zo zijn dat de slachtoffers moeten opdraaien voor de gevolgen van de straffeloosheid waarop de « spijtoptanten » aanspraak kunnen maken.

De hulp en de bescherming die de Staat moet bieden mag zich niet alleen tot de « spijtoptanten » beperken, maar moet worden uitgebreid tot iedere toestand waarbij sprake is van een objectief gevaar voor de personen, alsmede voor hun gezin, hun verwanten en hun bezittingen die het gerecht een beslissende hulp hebben geboden en als het daaruit voortvloeiende risico reëel en aanzienlijk is.

Er werd collusie vastgesteld op alle bevoegdheidsniveaus van de Staat (het uitvoerende, wetgevende en gerechtelijke vlak), althans zo blijkt uit een aantal grote dysfuncties. Maar daaruit besluiten dat iedereen in hetzelfde bedje ziek is, ware zeker een grove vergissing die de goede werking van het gerecht zou schaden. Dat neemt niet weg dat het verschijnsel bestaat en moet worden bestreden.

Als bij de invoering en toepassing van deze wet die realiteit over het hoofd wordt gezien, zou dat het belang van de Natie en van de burgers ernstige schade toebrengen.

Alleen een uitzonderingswet die een eventuele straffeloosheid in strafrechtelijke zin toestaat, maakt een doeltreffende aanpak mogelijk van die georganiseerde criminaliteit, het zwaar banditisme en/of het terrorisme die van hogerhand bescherming genieten en occult vertakt zijn.

Recente voorbeelden uit de gerechtelijke actualiteit — de moorden door de Bende van Nijvel, de zaak van de koppelbazen in Henegouwen of, recenter nog, de pedofilienetwerken —, tonen ten overvloede aan dat criminele maffianetwerken in dit Rijk vaste voet aan de grond hebben gekregen en dat alleen uitzonderlijke maatregelen het mogelijk zullen maken die efficiënt te bestrijden. Het zou voorts getuigen van een schromelijk gebrek aan vooruitziendheid mocht geen rekening worden gehouden met de

nouvelles, relèverait d'une imprévoyance préjudiciable.

Très souvent tant le grand banditisme que le terrorisme sont intimement liés, sinon par les objectifs, du moins par des intérêts ponctuels.

Pour toutes ces considérations, il est indispensable de doter la Nation d'instruments performants dans la recherche et la lutte contre le crime organisé, le grand banditisme et le terrorisme.

J.-P. MOERMAN

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Peuvent bénéficier de l'application de la présente loi, toutes personnes, leur famille et leurs proches, qui apportent des informations de nature à permettre l'élucidation d'affaires criminelles, liées à la grande criminalité, au crime organisé ou au terrorisme, et qui ne l'eussent été sans leur concours.

Art. 3

Les personnes visées à l'article 2, quelle que soit leur participation aux faits infractionnels qu'elles dénoncent, peuvent bénéficier de l'impunité pénale et de la protection particulière organisées par la présente loi.

Art. 4

Les personnes visées à l'article 2 doivent, par le fait de leurs révélations et de l'aide apportée à la Justice du Royaume, encourir, elles, leur famille, ou leurs proches, et/ou leurs biens, de graves périls en raison de la nature de leur collaboration à l'œuvre de Justice.

sociale chaos die is gevolgd op de verdwijning van de totalitaire regimes in het Oostblok, noch met het opduiken van terroristische groeperingen met integristische inslag die een nieuwe bedreiging vormen.

Zeer vaak zijn zwaar banditisme en terrorisme — misschien niet zozeer door hun doelstellingen, maar alleszins door de concrete belangen die ze dienen — nauw met elkaar verbonden.

Gelet op dit alles is het absoluut noodzakelijk de Natie uit te rusten met efficiënte instrumenten om de georganiseerde criminaliteit, het zware banditisme en het terrorisme op te sporen en te bestrijden.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Onder de toepassing van deze wet vallen alle personen, hun gezin en hun verwanten die informatie aanbrengen die de opheldering mogelijk maakt van misdrijven die verband houden met de zware criminaliteit, de georganiseerde misdaad of het terrorisme, en die zonder hun inbreng niet opgehelderd zouden zijn.

Art. 3

De in artikel 2 bedoelde personen kunnen, ongeacht de mate waarin zij deelnamen aan de misdrijven die zij aan de kaak stellen, de bij deze wet geregelde strafrechtelijke straffeloosheid en bijzondere bescherming genieten.

Art. 4

De in artikel 2 bedoelde personen, hun gezin, hun verwanten en/of hun bezittingen, moeten door hun onthullingen en door de hulp die zij aan het gerecht van het Rijk hebben geboden, groot gevaar lopen door de aard van hun samenwerking met het gerecht.

Art. 5

Auprès de chaque Cour d'appel, il est instauré une Chambre spéciale, composée d'un conseiller, et d'un membre du parquet général.

Les membres de la Chambre spéciale sont désignés en raison de leur expérience, ainsi que de la loyauté et de l'intégrité dont ils ont toujours fait preuve à l'estime de leurs pairs et sur présentation de ceux-ci.

Une liste de cinq conseillers et/ou présidents de Chambre est établie près chaque Cour d'appel sur présentation en assemblée générale des conseillers, présidents de Chambre et premier président près chaque Cour d'appel du Royaume.

Cette liste est issue d'un tirage au sort sur une liste de dix noms établis par le premier président de chaque Cour d'appel en retenant les critères de loyauté et d'intégrité énoncés à l'alinéa 2 du présent article.

Les membres du parquet général sont nommés par le ministre de la Justice sur présentation d'une liste de cinq candidats par le procureur général, contre-signée par le premier président de la Cour d'appel.

Le mandat exceptionnel, confié à ces Chambres spéciales, a une durée de deux ans, renouvelable, selon les mêmes modalités.

L'acte de présentation, ses motifs et l'enquête approfondie en tous ses développements, seront soumis au contrôle et à l'avis du Parlement. A cette fin, une sous-commission spéciale de la Justice est créée, laquelle siégera à huis clos et dans le respect des règles d'une absolue confidentialité.

Le dossier des nominations sera ensuite transmis sans délai au ministre de la Justice, qui statuera dans les cinq jours.

Art. 6

L'avis du Collège des magistrats appelé à procéder à la présentation des membres de la Chambre spéciale, doit être dûment motivé.

Il en est de même pour l'avis accompagnant la liste de présentation des membres du parquet général.

Art. 7

La décision du ministre de la Justice relativement à la nomination des membres composant les Chambres spéciales, prendra effectivement cours le dixième jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5

Bij elk hof van beroep wordt een bijzondere kamer ingesteld, waarin een raadsheer en een lid van het parket-generaal zitting hebben.

De leden van die bijzondere kamer worden aange-
wezen op grond van hun ervaring, alsmede op grond van de loyauté en de integriteit waarvan ze steeds
blijk hebben gegeven volgens hun gelijken, door wie ze worden voorgedragen.

Voor elk hof van beroep wordt een lijst met vijf raadsheren en/of kamervoorzitters opgesteld op voordracht van de in algemene vergadering verenigde raadsheren, kamervoorzitters en de eerste voorzitter van elk hof van beroep van het Rijk.

Die lijst komt tot stand na loting uit een lijst van tien namen die door de eerste voorzitter van elk hof van beroep wordt opgesteld, met inachtneming van de in het tweede lid van dit artikel omschreven criteria inzake loyauté en integriteit.

De leden van het parket-generaal worden benoemd door de minister van Justitie onder voorlegging door de procureur-generaal van een lijst met vijf kandidaten, medeondertekend door de eerste voorzitter van het hof van beroep.

De uitzonderlijke opdracht die aan de bijzondere kamers wordt toegekend loopt ten hoogste twee jaar, welke periode volgens dezelfde procedure kan worden hernieuwd.

De akte van voordracht, de motivering ervan en alle stadia van het grondig onderzoek worden ter controle en voor advies aan het parlement voorgelegd. Daartoe wordt een bijzondere subcommissie voor de Justitie ingesteld die met gesloten deuren vergadert en een strikte vertrouwelijkheid in acht neemt.

Het dossier met de benoemingen wordt vervolgens onverwijld naar de minister van Justitie overgezonden, die uiterlijk binnen vijf dagen een beslissing moet nemen.

Art. 6

Het advies van het college van magistraten dat de leden van de bijzondere kamer voordraagt, moet be-
hoorlijk met redenen omkleed zijn.

Hetzelfde geldt voor het advies dat bij de lijst van de door het parket-generaal voorgedragen leden ge-
voegd is.

Art. 7

De beslissing van de minister van Justitie over de benoeming van de leden die in de bijzondere kamers zitting hebben, treedt daadwerkelijk in werking de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8

Les mandats confiés aux magistrats composant les Chambres spéciales organisées par la présente loi sont révocables en tout temps par le ministre sur décision motivée, soit d'office, soit à la requête de toute partie intéressée.

Un délai de 48 heures est laissé aux membres des Chambres spéciales dont la révocation est prononcée afin de se pourvoir auprès de la Cour de cassation qui siègera et statuera à huis clos dans les 24 heures.

Les Chambres spéciales organisées par la présente loi peuvent être saisies soit par les personnes intéressées elles-mêmes, soit par un enquêteur, soit par un magistrat, soit par le conseil des personnes intéressées.

Art. 9

Les personnes qui sollicitent la protection spéciale organisée par la présente loi doivent justifier de la réalité des menaces pesant sur elles, leur famille ou leurs proches, et/ou leurs biens.

Ces menaces peuvent se présumer en raison de la gravité des faits dont l'élucidation est permise, ainsi qu'en raison de l'importance et/ou du pouvoir dont sont dépositaires les auteurs dénoncés des faits.

Les personnes ou les faits dénoncés seront désignés par un ensemble de faits précis graves et concordants de nature à justifier l'inculpation, permettre l'élucidation des faits, la découverte des auteurs, et à tout le moins, le démantèlement des réseaux criminels et/ou terroristes visés.

Art. 10

Les personnes visées à l'article 2 de la présente loi, pourront bénéficier d'une impunité pénale, pour autant que leur intervention soit déterminante dans l'élucidation des faits ou sera de nature à permettre d'épargner des vies humaines, et pour autant que leurs révélations les exposent eux, leur famille et/ou leurs proches, et/ou leurs biens, à de graves et réels périls.

Ces personnes pourront en outre bénéficier des mesures reprises ci-après :

- d'une nouvelle identité;
- de nouveaux documents passeports ou autres;
- d'une aide financière;
- de nouveaux numéros de sécurité sociale;
- de nouveaux numéros de pension;
- de nouveaux numéros matricules militaires;
- de tout moyen utile permettant de ne pas retrouver l'identité des personnes protégées, que l'im-

Art. 8

De opdrachten die worden toegekend aan de magistraten van de bijzondere kamers waarvan de instelling door deze wet wordt geregeld, kunnen ten allen tijde ingetrokken worden door de minister, op een met redenen omklede beslissing, ambtshalve of op verzoek van iedere belanghebbende partij.

De leden van de bijzondere kamers van wie de afzetting wordt uitgesproken beschikken over een termijn van 48 uur om daartegen beroep aan te tekenen bij het Hof van Cassatie, dat binnen 24 uur met gesloten deuren vergadert en uitspraak doet.

De belanghebbenden zelf, speurders, magistraten of de raadsman van de belanghebbende personen kunnen zich tot de bij deze wet ingestelde bijzondere kamers wenden.

Art. 9

De personen die om de bij deze wet geregelde bijzondere bescherming vragen, moeten kunnen aantonen dat de dreiging die op henzelf, hun gezin of hun verwanten en/of hun bezittingen weegt, reëel is.

Die dreiging kan worden ingeschat op grond van de ernst van de feiten die konden worden opgehelderd, alsmede van de betekenis en de macht van de aangegeven daders van die feiten.

De aangegeven personen of feiten moeten worden geduid door een geheel van bepaalde, zwaarwegende en met elkaar overeenstemmende feiten die de tenlastelegging kunnen rechtvaardigen, de feiten ophelderen, tot de opsporing van de daders leiden en op zijn minst de ontmanteling mogelijk maken van de criminele en/of terroristische netwerken die men op het oog heeft.

Art. 10

De in artikel 2 van deze wet bedoelde personen kunnen op strafrechtelijk vlak straffeloosheid genieten, op voorwaarde dat hun optreden beslissend is voor de opheldering van de feiten of leidt tot het redden van mensenlevens en op voorwaarde dat hun onthullingen henzelf, hun gezin en/of hun verwanten, en/of hun bezittingen aan ernstige en reële gevaren blootstellen.

Die personen zullen bovendien aanspraak kunnen maken op de volgende maatregelen :

- een nieuwe identiteit;
- nieuwe identiteitspapieren, reispassen of andere documenten;
- financiële steun;
- nieuwe nummers inzake sociale zekerheid;
- nieuwe pensioennummers;
- nieuwe militaire stamnummers;
- ieder dienstig middel dat kan verhinderen de identiteit van de beschermde personen op te sporen,

punité pénale leur soit accordée ou non, l'Etat pouvant, le cas échéant, être amené à les indemniser pour les biens qu'elles doivent abandonner.

Art. 11

Lorsque l'impunité pénale est accordée par les Chambres spéciales organisées par la présente loi, l'action publique est réputée éteinte à charge des personnes désignées, lesquelles conservent, quel que soit le sort de l'instance pénale, cette impunité.

Art. 12

Le conseiller de la Chambre spéciale organisée par la présente loi se prononcera par voie d'arrêt sur la reconnaissance de la qualité de personne bénéficiant de la protection et en fixe les conditions et l'étendue.

La décision n'est communicable qu'aux personnes bénéficiant de la protection, et dans des conditions strictement énumérées dans la décision.

Toute la procédure se déroule à huis clos, en ce compris le prononcé de la décision, le membre du parquet tenant la plume.

Si les conditions énoncées dans la décision accordant la protection spéciale prévue à la présente loi ne sont pas respectées par le requérant, ce dernier, à la requête du membre du parquet, pourra être déchu de tout ou partie des protections qui lui ont été accordées. Pareille procédure ne sera qu'exceptionnelle, et consécutive à la constatation flagrante de tromperie méchante et malveillante dans l'intention d'égarer la Justice, et/ou dans le seul but d'obtenir la protection prévue par la présente loi.

Art. 13

Les pièces de la procédure sont conservées au secret absolu par la Chambre spéciale organisée par la présente loi, et sous la responsabilité du conseiller qui garantira le secret et la confidentialité des pièces.

Art. 14

Pour l'application de la présente loi, il est créé un Fonds au sein du ministère de la Justice, dont l'objet est d'aider au reclassement des personnes qui obtiennent la protection prévue par les dispositions de la présente loi.

on geacht of hen al dan niet strafrechtelijke straffeloosheid gegarandeerd wordt. In voorkomend geval kan de Staat hen een schadeloosstelling betalen voor de bezittingen die ze moeten achterlaten.

Art. 11

Wanneer de strafrechtelijke straffeloosheid door de bij deze wet ingestelde bijzondere kamers wordt verleend, wordt de strafvordering ten laste van de aangewezen personen geacht te vervallen; die personen bewaren die straffeloosheid, wat ook de uiteindelijke afloop van de strafrechtspleging is.

Art. 12

De raadsheer in de bij deze wet ingestelde bijzondere kamer moet zich bij wege van arrest uitspreken over de erkenning van wie bescherming geniet, en bepaalt er de voorwaarden en de omvang van.

De beslissing wordt, onder de strikte voorwaarden die erin worden vermeld, alleen meegedeeld aan de personen die bescherming genieten.

De hele procedure verloopt met gesloten deuren, met inbegrip van de uitspraak van de beslissing, waarbij het lid van het parket de notulen maakt.

Zo de voorwaarden, gesteld in de beslissing waarbij de bij deze wet bepaalde bijzondere bescherming wordt verleend, niet door de eiser worden nageleefd, kan laatstgenoemde, op verzoek van het lid van het parket, de bescherming die hem werd verleend geheel of gedeeltelijk ontnomen worden. Een dergelijke procedure mag slechts uitzonderlijk worden toegepast, als gevolg van de flagrante vaststelling van kwaadaardig en kwaadwillig bedrog met de bedoeling het gerecht te misleiden en/of met als enige bedoeling de bij deze wet ingestelde bescherming te genieten.

Art. 13

De processtukken worden door de bij deze wet ingestelde bijzondere kamer onder verplichting van absolute geheimhouding bewaard, onder de verantwoordelijkheid van de raadsheer die de geheimhouding en de vertrouwelijkheid van de stukken moet garanderen.

Art. 14

Voor de toepassing van deze wet wordt bij het ministerie van Justitie een Fonds opgericht dat de personen die, conform de bepalingen van deze wet, bescherming genieten, moet helpen bij hun reclassement.

Art. 15

Pour l'application de la présente loi, il est créé un Fonds au sein du ministère de la Justice dont la mission est d'indemniser parfaitement et complètement les victimes lésées par l'octroi de la protection prévue par la présente loi.

En cas de déchéance totale ou partielle de la protection prévue par la présente loi, les victimes conserveront leurs droits aux indemnités acquises, l'Etat étant subrogé aux droits des victimes.

Art. 16

Les membres des Chambres spéciales organisées par la présente loi sont désignés, pour les conseillers, par les Cours d'appel, sur proposition d'un Collège de dix conseillers tirés au sort par le premier président de la Cour de cassation, parmi les conseillers du ressort de ladite Cour d'appel. Les membres du parquet, sont proposés par le procureur général, après avis préalable et motivé du Collège des conseillers.

Le Collège des conseillers se prononce dans les 30 jours de la connaissance de sa mission. Il en sera de même pour le procureur général, qui, ensuite, transmettra au Collège des conseillers son acte de présentation. Même si l'avis des conseillers est négatif, le procureur général peut estimer devoir faire sa présentation, moyennant motivation spéciale. Sinon, il est autorisé, dans un nouveau délai d'un mois, à fournir un nouvel acte de présentation, qui sera également soumis à l'avis préalable et motivé du Collège des conseillers.

Art. 17

Les Chambres spéciales organisées par la présente loi devront être mises en place, au plus tard dans le trimestre suivant les dix jours de sa publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Il appartient au premier président de la Cour de cassation d'initier les procédures de présentation, contrôle, et nomination, dans le délai ainsi précisé.

Art. 18

Les affaires criminelles dans lesquelles des personnes bénéficient de la protection organisée par la présente loi, sont portées devant des Cours d'assises spécialement composées. Le Jury de ces Cours d'assises spéciales sera composé exclusivement de magistrats professionnels tirés au sort parmi les membres des tribunaux de première instance et de la Cour

Art. 15

Voor de toepassing van deze wet wordt bij het ministerie van Justitie een Fonds opgericht dat de slachtoffers die schade ondervinden ingevolge de verlening van de bescherming waarin deze wet voorziet, ter zake optimaal en integraal moet vergoeden.

Zo de bij deze wet ingestelde bescherming geheel of gedeeltelijk wordt opgeheven, behouden de slachtoffers het recht op de verkregen schadeloosstelling aangezien de Staat dan in de rechten van de slachtoffers treedt.

Art. 16

De raadsheren in de bij deze wet ingestelde bijzondere kamers worden aangewezen door de hoven van beroep, op voordracht van een college van tien raadsheren die de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie bij loting uit de raadsheren in datzelfde hof van beroep aanwijst. De leden van het parket worden, na een voorafgaand en met redenen omkleed advies van het college van raadsheren, door de procureur-generaal voorgedragen.

Het college van raadsheren doet uitspraak uiterlijk 30 dagen nadat het van zijn opdracht in kennis is gesteld. Dat geldt ook voor de procureur-generaal die nadien zijn akte van voordracht verzendt aan het college van raadsheren. Ook na een negatief advies van de raadsheren kan de procureur-generaal menen toch zijn met bijzondere redenen omklede voordracht te moeten handhaven. Zo niet is het hem toegestaan om, uiterlijk na een nieuwe termijn van een maand, een nieuwe akte van voordracht in te dienen die ook voor voorafgaand en met redenen omkleed advies aan het college van raadsheren zal worden voorgelegd.

Art. 17

De bij deze wet ingestelde bijzondere kamers moeten worden opgericht uiterlijk tijdens het kwartaal volgend op de periode van 10 dagen na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Het komt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie toe de procedures inzake voordracht, controle en benoeming binnen de aldus bepaalde termijn in te leiden.

Art. 18

De strafrechtelijke zaken waarin bepaalde personen de bij deze wet ingestelde bescherming genieten, worden bij bijzonder samengestelde hoven van assisen aanhangig gemaakt. De jury van die bijzondere hoven van assisen bestaat uitsluitend uit beroeps-magistraten, die bij loting worden gekozen uit de leden van de rechtbanken van eerste aanleg en van

d'appel du ressort de la province où siège ladite Cour d'assises spéciale.

Art. 19

Le tirage au sort, les récusations, et les règles de procédure sont celles retenues pour toute autre Cour d'assises.

Art. 20

A l'occasion d'audition de témoins, bénéficiant de la protection de la présente loi, le jury de la Cour d'assises spéciale sera amené à délibérer sur l'audition à huis clos du témoin, la délibération se faisant en l'absence du président de la Cour d'assises et de ses assesseurs, mais postérieurement à l'audition du magistrat et du membre du parquet composant la Chambre spéciale ayant statué sur les conditions et l'étendue de la protection accordée au témoin et/ou à la personne ayant obtenu le bénéfice de l'impunité pénale. Si le huis clos est décidé, toute la procédure le concernant est orale. Si le huis clos est refusé, un droit d'appel est ouvert immédiatement et dans un délai de cinq heures, lequel sera examiné séance tenante par une Chambre spécialement composée de la Cour de cassation dont les membres se transporteront immédiatement dès connaissance de l'appel au siège de la Cour d'assises spéciale. Les travaux de la Cour d'assises sont suspendus jusqu'à décision de la Chambre d'appel spéciale ainsi composée.

Art. 21

Les Chambres spéciales organisées en vertu de la présente loi restent saisies du dossier jusqu'au dénouement de l'instance pénale. En cas de non-renouvellement du mandat, les dossiers traités ne sont pas transmissibles, si ce n'est qu'exceptionnellement et à raison d'une impossibilité totale pour la Chambre spéciale de pouvoir siéger, le fait étant dûment constaté par le premier président de la Cour de cassation, sur requête du procureur général près la Cour d'appel dont relève la Chambre spéciale.

Art. 22

En cas de révocation du mandat d'un membre composant une Chambre spéciale, l'instance chargée

het hof van beroep van het rechtsgebied van de provincie waarin voormeld bijzonder hof van assisen zitting heeft.

Art. 19

De loting, de wrakingen en de procedureregels zijn dezelfde als die welke voor enig ander hof van assisen gelden.

Art. 20

Wanneer getuigen worden gehoord die de bescherming van deze wet genieten, beraadslaagt de jury van het bijzonder hof van assisen over het verhoor met gesloten deuren van de getuige. De beraadslaging geschiedt in afwezigheid van de voorzitter van het hof van assisen en van zijn bijzitters, maar na het horen van de magistraat en het lid van het parket die deel uitmaken van de bijzondere kamer die een uitspraak heeft gedaan over de voorwaarden en de omvang van de bescherming die wordt toegekend aan de getuige en/of aan de persoon die strafrechtelijke straffeloosheid heeft verkregen. Als wordt besloten met gesloten deuren te vergaderen, verloopt iedere procedure in dat verband mondeling. Zo de behandeling met gesloten deuren wordt geweigerd, wordt onmiddellijk het recht geopend om binnen vijf uur verzet aan te tekenen, dat onverwijld zal worden onderzocht door een bijzonder samengestelde kamer van het Hof van Cassatie waarvan de leden zich, zodra zij ervan in kennis zijn gesteld dat beroep werd aangetekend, naar de zetel van het bijzondere hof van assisen verplaatsen. De werkzaamheden van het hof van assisen worden opgeschort tot de aldus samengestelde bijzondere kamer van beroep een besluit heeft genomen.

Art. 21

Het dossier blijft bij de bij deze wet ingestelde bijzondere kamers aanhangig totdat de strafrechtspiegeling haar beslag gekregen heeft. Bij niet-hernieuwing van de opdracht kunnen de behandelde dossiers niet worden overgezonden, tenzij in uitzonderlijke gevallen of wanneer de bijzondere kamer onmogelijk zitting kan houden; dat feit moet dan wel behoorlijk worden vastgesteld door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, op verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep waaronder de bijzondere kamer ressorteert.

Art. 22

Bij afzetting van een lid van de bijzondere kamer onderzoekt de met de wraking belaste instantie elke

de la révocation examine toute mesure utile, en ce compris les poursuites, et en informe la Cour d'appel.

Art. 23

Si, en raison d'éléments nouveaux, il devait y avoir lieu à révision d'un procès, quel qu'en soit le motif, hors la constatation d'intentions flagrantes d'induire la justice en erreur ou d'obtenir abusivement la protection de la présente loi, les protections accordées aux personnes restent acquises. Toute déchéance ne peut-être prononcée que par une Chambre spécialement composée de la Cour de cassation dûment saisie à cet effet par un rapport circonstancié du magistrat instructeur nouvellement saisi de la cause. Cette saisine n'interviendra que sur base d'éléments déterminants et flagrants.

11 octobre 1996.

J.-P. MOERMAN

dienstige maatregel, met inbegrip van vervolging, en stelt ze het hof van beroep daarvan in kennis.

Art. 23

Zo een proces om welke reden ook wordt herzien omdat nieuwe elementen aan het licht zijn gekomen, blijft de aan bepaalde personen verleende bescherming behouden, behalve wanneer werd vastgesteld dat het overduidelijk de bedoeling was het gerecht te misleiden of op bedrieglijke wijze de bescherming van deze wet te verkrijgen. De opheffing van die bescherming kan alleen worden uitgesproken door een bijzonder samengestelde kamer van het Hof van Cassatie waarbij de zaak behoorlijk aanhangig moet worden gemaakt door middel van een omstandig verslag van de onderzoeksmagistraat die pas met de zaak werd belast. Die aanhangigmaking geschiedt alleen op basis van doorslaggevende en overduidelijke elementen.

11 oktober 1996.